Mehrsprachigkeit einrichten

Bevor übersetzt wird, muss die Installation mehrsprachig arbeiten. Das Dashboard zeigt den Stand; die Einrichtung erledigt, was fehlt — mit kostenloser Vorschau, wiederholbar, und ohne etwas doppelt anzulegen.

Das Dashboard: Bereitschafts-Prüfungen

Komponenten → TranslatePilot prüft bei jedem Aufruf:

- Inhaltssprachen: mindestens zwei veröffentlicht?
- Plugin „System - Sprachenfilter“ aktiv, Elementzuordnungen eingeschaltet?
- Standardsprache der Website: deckt sie sich mit der Quellsprache? Wenn nicht, läge die Zielsprache an der Wurzel der Adressen und die Quellsprache hinter einem Sprachkürzel — das Dashboard warnt, bevor der erste Lauf Fakten schafft.
- Beiträge je Sprache und Beiträge auf Sprache „Alle“ (die würden übersprungen)
- Zuordnungstabelle und Zugang zum KI-Anbieter

Der Einrichtungs-Schritt

Die Einrichtung ist **Schritt 3 des Assistenten** (*Komponenten → TranslatePilot → Assistent*); sie übersetzt nichts und braucht deshalb keine Freigabe. „Vorschau (kostenlos)“ zeigt, was geschehen würde; „Ausführen“ tut es. Im Einzelnen:

- **Inhaltssprachen** für Quell- und Zielsprachen anlegen und veröffentlichen.
- **Sprachenfilter und Sprachcode** aktivieren; im Sprachenfilter die Elementzuordnungen einschalten (verknüpfen Übersetzung und Original beim Speichern) und das Sprachkürzel der Quellsprache weglassen (bestehende Adressen bleiben unverändert — wichtig für Verweise und Suchmaschinen).
- **Eine Startseite je Sprache** sicherstellen — ohne sie zeigt der Sprachumschalter nichts an.
- **Den Sprachumschalter** anlegen oder veröffentlichen. Auf YOOtheme-Websites wird er automatisch in die Position `navbar` gestellt, weil YOOtheme die klassische Position `header` nicht rendert.

- Auf Wunsch (Häkchen): **Beiträge und Kategorien der Sprache „Alle“** auf die Quellsprache umstellen. Inhalte auf „Alle“ erscheinen zwar in jeder Sprache, werden aber nie übersetzt — für eine wirklich mehrsprachige Website gehören sie in die Quellsprache.

> Jeder Schritt prüft zuerst, wie es steht, und überspringt, was schon passt. Die Einrichtung mehrfach auszuführen ist ausdrücklich unbedenklich.

Reihenfolge beim ersten Mal

1. Sprachpakete installieren (*System → Sprachen installieren*).
2. In den Optionen Anbieter, Schlüssel, Modell, Quell- und Zielsprachen festlegen.
3. Den Assistenten öffnen und den Schritten folgen: Einrichtung (Vorschau, dann ausführen), Übersetzungsprofil, Umfang, Probe und Freigabe — siehe die nächsten Seiten.
4. **Schritt 7 führt aus**: Er übersetzt die Beiträge und legt danach von selbst die Menü- und Modul-Zwillinge an, damit die Zielsprache eine eigene Navigation bekommt. Schritt 8 zeigt das Ergebnis und was gegebenenfalls noch fehlt.

English version

Revision #7
Created 2026-09-06 21:16:38 UTC by Norbert Graup
Updated 2026-09-18 21:56:30 UTC by Norbert Graup